



2025
INDUCTION
OF FELLOWS

Medieval Academy of America



MARCH 22, 2025
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS



We are delighted that we have an unusually large number of inductees at our Centennial meeting this year—nine new Fellows and seven Corresponding Fellows (see the list on p. 2). As the description of our Fellowship

states: "The chief purpose of the Fellowship is to honor major long-term scholarly achievement within the field of Medieval Studies. Election to the Fellows is a gift bestowed by one's colleagues. But in return, Fellows do what they can to ensure the continued vitality of Medieval Studies." In honor of the new Fellows' and Corresponding Fellows' election and induction, we have created a booklet of testimonies. This has been a collaborative effort with Richard Firth Green, Orator, writing up the Fellows, and other members of the Fellows Executive (Kathryn Reyerson, President, Anne D Hedeman, in-coming President, Nicholas Watson, Past President, and Brigitte Bedos-Rezak, Scribe) writing the tributes for the Corresponding Fellows. In the induction ceremony itself, the orator will read a brief introduction for each Fellow and Corresponding Fellow as they come to the stage to sign the Book of Fellows and receive a pin.

Medieval Academy of America, 2025 INDUCTION OF FELLOWS
(Cambridge, MA, March 22, 2025), p. 1
(日本語訳)

今年の100周年記念大会では、9名の新フェロー（永世名誉会員）と7名の新コレスポンディング・フェロー（海外永世名誉会員）という、例年になく多くの新フェローを迎えることができ、大変嬉しく思っています（2ページのリストをご覧ください）。私たちのフェローシップの説明にある通り、「フェローシップの主な目的は、中世研究の分野における長年にわたる顕著な学問的業績を称えることにあります。フェローへの選出は、同僚たちから贈られる名誉です。しかしその代わりに、フェローは中世研究の活力を保ち続けるために尽力することが求められます。」

選出され新しく就任されたフェローおよびコレスポンディング・フェローを称えて、私たちは証言集を作成しました。これは、フェローの紹介文を書いたオレーター—のRichard Firth Greenと、コレスポンディング・フェローへの賛辞を書いたフェロー執行委員会の他のメンバーたち（Kathryn Reyerson会長、Anne D Hedeman次期会長、Nicholas Watson前会長、Brigitte Bedos-Rezak書記）の共同作業により作成されたものです。

就任式典では、各フェローおよびコレスポンディング・フェローがステージに上がり、『ブック・オブ・フェローズ』に署名して記章を受け取る際に、オレーターが短い紹介文を読み上げます。

Fellows:

Marina S. Brownlee
Thomas E. Burman
Christopher Cannon
Peggy McCracken
Haruko Momma
Elizabeth Morrison
Richard P. Abels (2024)
Susan Boynton (2024)
Deeana Klepper (2024)

Corresponding Fellows:

Elisheva Baumgarten
Stefan Esders
Éric Palazzo
Hiroshi Takayama (2024)
Karl Ubl (2024)
Eva Schlottheuber (2021)
Jacques Dalarun (2018)

Elected 2024

Hiroshi Takayama, Professor Emeritus of Occidental History at the University of Tokyo.

Your dedication to the study of the medieval western Mediterranean first took root at Yale under the nurturing mentorship of Robert Lopez and flourished into a deep engagement with Southern Italy. Your appreciation of Norman Sicily—as a crucible of cultures and a meeting ground for diverse traditions—has driven your tireless efforts to bring the history of the western Middle Ages to scholars across Asia and Europe. In a true *translatio studii*, you have carried the legacy of medieval scholarship across linguistic and cultural boundaries through the combined impact of your teaching, conference papers, editorial contributions, and translations of seminal Western works. Not content simply to disseminate knowledge, you have also expanded it, and in work, ranging from the Fatimids to the Normans, you have offered (and continue to offer) insightful perspectives into Norman administrative policies and on Sicily's role as a center for Mediterranean history and culture. In your foundational *Administration of the Norman Kingdom of Sicily* (1993), you gave us the first detailed account of the development of Norman administrative procedures in Sicily from their roots in Greek, Arabic, and Latin practices. You provided us with a milestone analysis of the administrative structure of the Kingdom of Sicily, and a pioneering analysis its influence on European and western Mediterranean bureaucracies. You have also published numerous articles in journals as

**Medieval Academy of America, 2025 INDUCTION OF FELLOWS
(Cambridge, MA, March 22, 2025), pp. 22-23**

(日本語訳)

2024年選出

高山 博、東京大学名誉教授(西洋史学)

あなたの中世西地中海世界研究への献身は、イエール大学におけるロバート・ロペスの温かな指導のもとで芽生え、やがて南イタリア研究に深く従事することで大きく開花しました。多様な伝統が出会い、文化が融合する場としてのノルマン・シチリアに対するあなたの深い理解は、アジアとヨーロッパの学者たちに西洋中世の歴史を届けようとする、あなたのたゆまぬ努力を突き動かしてきました。まさに「学問の伝播(translatio studii)」の実践者として、あなたは教育、学会発表、編集への貢献、そして西洋の古典的著作の翻訳という多角的な活動を通じて、中世研究の遺産を言語と文化の境界を越えて伝えてこられたのです。

あなたは単に知識を広めることに満足することなく、新たな知見を切り開いてきました。ファーティマ朝からノルマン朝に至るまでの幅広い研究において、あなたはノルマン朝の行政政策や、シチリアが地中海の歴史と文化の中心として果たした役割について、洞察にみちた視点を提示し、今なお提示し続けています。1993年に刊行された代表的著作『ノルマン・シチリア王国の行政』では、ギリシア語、アラビア語、ラテン語の伝統を土台とした行政制度がシチリアでどのように発展していったかを、初めて詳細に解明しました。この書物であなたはシチリア王国の統治構造についての画期的な分析を私たちに提供し、さらにその制度がヨーロッパや西地中海地域の官僚制度に与えた影響についての先駆的な分析を示しました。

prestigious as the *English Historical Review*, *Viator*, *The Mediterranean Historical Review*, and *Papers of the British School at Rome*, as well as in festschriften and edited collections. The originality of interpretation that defines your vast body of scholarship rests on the strong foundation of your extensive archival research. Your deep familiarity with Latin, Greek, Arabic, and multilingual documents has enabled you to uncover intricate networks of the medieval Mediterranean world, revealing the movements of conquests and migrations, the dynamics of Christian-Muslim diplomacy, the creative tensions of multicultural courts and cross-cultural encounters, and the realities of religious tolerance. A selfless scholar, you have served on many editorial boards and on the boards of important institutions in many parts of the world, including the Netherlands, the UK, the USA, and Asia, along with a long list of Japanese organizations dedicated to the study of the humanities in general and the Middle Ages in particular.

Karl Ubl, Ordinarius in Medieval History at the University of Cologne.

Your prolific scholarship on a broad range of topics has made an enormous impact on the field of both early and later medieval history. In your first book you gave the thorny problem of consanguinity regarding the Church's prohibition of incest in western Europe a new chronology and tied religious and secular interests to a concern with encouraging the creation of family links and political connections. You then engaged with the republican

あなたはまた、『English Historical Review』『Viator』『The Mediterranean Historical Review』『Papers of the British School at Rome』といった権威ある学術誌や、記念論文集、編著書で、数多くの論文を発表してこられました。あなたの膨大な量の学術業績を特徴づける独創的な解釈は、広範なアーカイブ調査という堅固な基盤の上に築かれたものです。ラテン語、ギリシア語、アラビア語、そして、多言語の文書に精通していることにより、あなたは中世地中海世界における複雑なネットワークを明らかにし、征服や移住の動き、キリスト教とイスラームの外交関係、多文化が交わる宮廷での緊張と創造、さらには宗教的寛容の実態を鮮やかに示してきました。

あなたは無私の学者として、オランダ、イギリス、アメリカ、アジアを含む世界各地の重要な機関の理事や編集委員をつとめ、日本においては、人文学全般、とりわけ中世研究を専門とする数多くの組織のために尽力されてこられました。

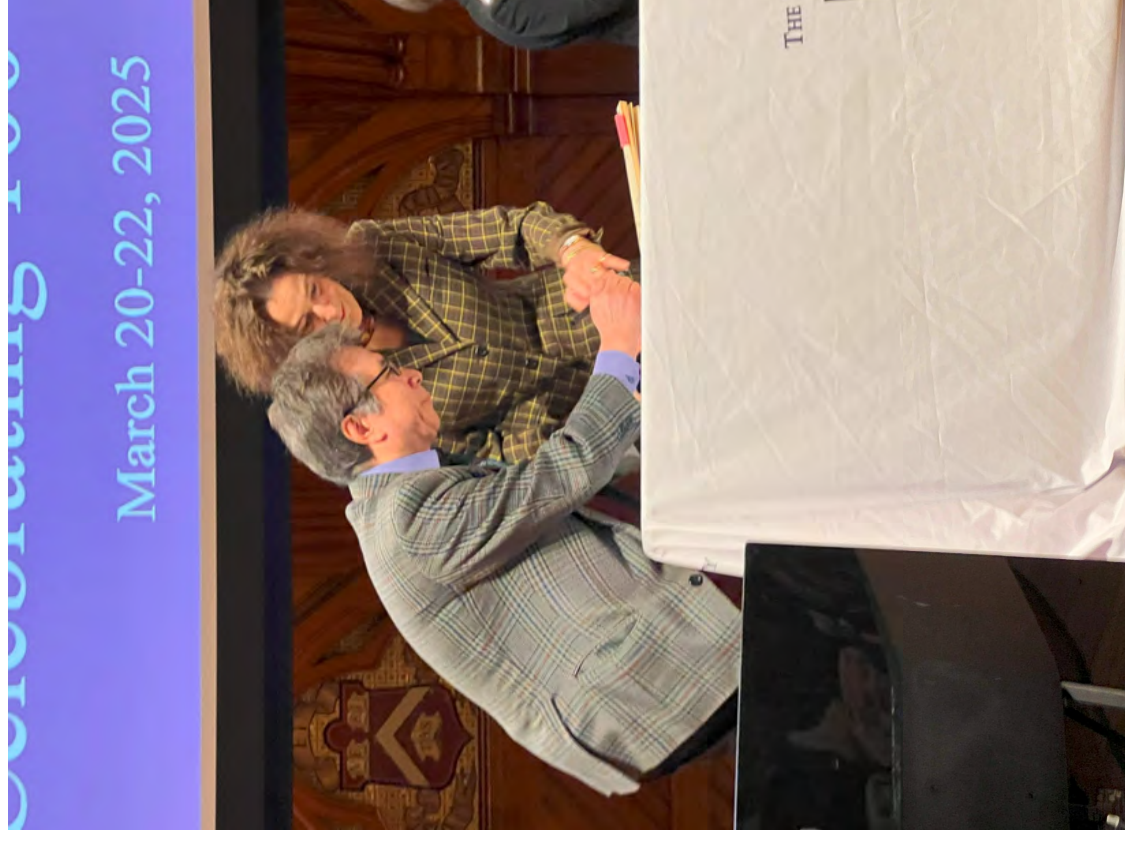
Harvard University, Sanders Theater, Memorial Hall



Richard Firth Green (Orator)



Brigitte Bedos-Rezak (Scribe)



Brigitte Bedos-Rezak (Scribe)



Kathryn Reyerson (President)

